



**Junta Ejecutiva  
del Programa de las  
Naciones Unidas para  
el Desarrollo y del  
Fondo de Población de  
las Naciones Unidas**

Distr.  
GENERAL

DP/CCF/VIE/1  
8 de julio de 1996  
ESPAÑOL  
ORIGINAL: inglés

Tercer período ordinario de sesiones de 1996  
Nueva York, 9 a 13 de septiembre de 1996  
Tema 7 del programa provisional  
PNUD

PNUD: MARCOS DE COOPERACIÓN NACIONAL Y ASUNTOS CONEXOS

PRIMER MARCO DE COOPERACIÓN PARA VIET NAM (1997-2000)

ÍNDICE

	<u>Párrafos</u>	<u>Página</u>
INTRODUCCIÓN .....	1 - 2	3
I. SITUACIÓN DEL DESARROLLO DEL PAÍS .....	3 - 18	3
A. Objetivos y prioridades del desarrollo ...	3 - 5	3
B. Problemas y dificultades actuales .....	6 - 18	4
II. RESULTADOS Y ENSEÑANZAS DE LA COOPERACIÓN ANTERIOR .....	19 - 20	6
III. ESTRATEGIA DEL GOBIERNO PARA LA COOPERACIÓN CON EL PNUD .....	21 - 28	7
A. La nota sobre la estrategia del país .....	22 - 24	7
B. Estrategia del Gobierno para la utilización de los recursos del PNUD .....	25 - 27	8
C. Estrategia para la eliminación de la pobreza .....	28	9
IV. ESTRATEGIA PROPUESTA Y ESFERAS TEMÁTICAS .....	29 - 49	9
A. Eliminación de la pobreza y políticas sociales .....	31 - 34	10

ÍNDICE (continuación)

	<u>Párrafos</u>	<u>Página</u>
B. Gestión de la reforma y el desarrollo ....	35 - 39	12
C. Ordenamiento del medio ambiente y los recursos naturales .....	40 - 45	13
D. Esferas referentes a servicios .....	46 - 49	14
V. MODALIDADES DE GESTIÓN .....	50 - 59	15
A. Gestión del marco de cooperación .....	50 - 53	15
B. Vinculaciones con los programas regional y subregional .....	54	16
C. Supervisión y examen .....	55 - 57	16
D. Estrategia y objetivos de movilización de recursos .....	58 - 59	17
<u>Anexo.</u> OBJETIVOS DE MOVILIZACIÓN DE RECURSOS (1997-2000)		18

## INTRODUCCIÓN

1. El primer marco de cooperación para Viet Nam, correspondiente al período de 1997-2000, es el resultado de un proceso permanente de consultas entre el Gobierno y el PNUD. Ese proceso se inició con la preparación de la nota sobre la estrategia del país, que fue aprobada por el Primer Ministro en junio de 1995.
2. Otro paso importante en la formulación del marco de cooperación fue la preparación de la nota de orientación, en la que el PNUD expuso al Gobierno sus puntos de vista sobre la mejor forma en que su cooperación podría apoyar los esfuerzos de desarrollo de Viet Nam. La nota, aunque presentaba la perspectiva del PNUD, fue elaborada en consulta con el Gobierno e instituciones sociales. La nota de orientación también tuvo en cuenta los resultados de importantes estudios que se habían realizado desde la formulación de la nota sobre la estrategia del país, entre ellos el informe sobre "Eliminación de la pobreza en Viet Nam", que fue preparado con el apoyo del PNUD, el Fondo de Población de las Naciones Unidas (FNUAP) y el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF). Además, se incorporaron en la nota los resultados de una serie de deliberaciones entre funcionarios competentes del Gobierno, a nivel central y local, organizaciones no gubernamentales y donantes con el PNUD acerca de temas concretos, en particular la pobreza, las cuestiones relativas al género, las minorías étnicas y la reforma.

### I. SITUACIÓN DEL DESARROLLO DEL PAÍS

#### A. Objetivos y prioridades del desarrollo

3. La "Renovación" (doi moi) ha constituido la base de la política de desarrollo de Viet Nam desde 1986. Los resultados del doi moi son espectaculares: el crecimiento del producto interno bruto (PIB), que fue de 8,8% en 1994, se aceleró a 9,5% en 1995; la inflación quedó controlada; y siguen registrándose progresos en la transición a una economía de mercado.
4. El doi moi promueve el concepto de un desarrollo centrado en el pueblo. Como lo explica el Gobierno en su publicación "Strategy for Socio-Economic Stabilization and Development Until the Year 2000", "un importante objetivo de la estrategia consiste en colocar al pueblo en el centro mismo del desarrollo: el proceso de desarrollo debe ser puesto en práctica por el pueblo y para el pueblo a fin de que pueda lograrse un desarrollo firme y sostenible". En su informe preparado para la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Social, el Gobierno definió más precisamente este enfoque como "una estrategia que está centrada en la labor de atender, fomentar y desarrollar las capacidades humanas, que considera a los seres humanos el motor más poderoso del desarrollo, la energía creadora, la fuente de riqueza material y espiritual de la sociedad".
5. A juicio del Gobierno, el desarrollo económico debe servir de base para la realización de la política social. A su vez, el desarrollo social equitativo se considera la fuerza motriz que crea la estabilidad social y política necesaria para un crecimiento económico sostenido. Los objetivos básicos de desarrollo de Viet Nam para el período de 1996-2000 son los siguientes:

- a) Una tasa de crecimiento anual del PIB de entre 9% y 10%, apoyada principalmente en la industrialización y la modernización;
- b) El equilibrio entre el desarrollo económico y el desarrollo social, prestandose especial atención a la eliminación del hambre y la supresión de la pobreza, con el objetivo de reducir a la mitad el índice de pobreza para el año 2000 y eliminarla por completo para el año 2010;
- c) La creación de condiciones que aseguren un crecimiento firme y sostenido, asentado en el desarrollo de los recursos humanos, la capacidad tecnológica, el medio ambiente, la infraestructura y la economía de mercado.

#### B. Problemas y dificultades actuales

6. En las secciones que siguen se exponen los principales problemas y dificultades en los ámbitos indicados en la nota sobre la estrategia del país para la cooperación de las Naciones Unidas.

#### La pobreza en Viet Nam

7. Gracias a la energía con que el Gobierno promovió en el pasado la enseñanza primaria universal y la atención primaria de la salud, Viet Nam se sitúa en un lugar destacado según algunos indicadores del desarrollo social, a pesar de un PIB per cápita muy bajo (de 220 dólares en 1994). Sin embargo, el estancamiento económico de los últimos años del decenio de 1970 y mediados del siguiente condujo a una disminución del gasto público destinado a los servicios sociales, que hizo perder algunos de los logros anteriores del país en materia de desarrollo social. El gasto público para el sector social volvió a aumentar después de la introducción del doi moi, pero a un ritmo que no bastó para atender al rápido aumento de las necesidades de servicios sociales.
8. El comienzo del doi moi se vincula con la disminución de la pobreza en Viet Nam. La Oficina General de Estadística estima que, de 1992 a 1994, la pobreza se redujo un 6%. El doi moi ha favorecido considerablemente a la población rural. Algunas de las primeras reformas, como la liberalización del comercio, la reforma de los derechos referentes a la tierra y su arrendamiento y la descolectivización de la agricultura, permitieron que los agricultores escogieran individualmente sus cultivos, comercializaran su producción y recibieran el provecho directo de sus ventas. A pesar de ello, la pobreza sigue siendo muy general. Según estimaciones del Banco Mundial, la mitad de la población es pobre; y la Oficina General de Estadística ha determinado que alrededor del 20% de la población constituye "los pobres más pobres". Ambos estudios coinciden en que un 90% de la población pobre reside en zonas rurales. Existen, sin embargo, disparidades considerables entre las regiones en cuanto a la distribución de la riqueza. Además, la malnutrición crónica de los niños menores de cinco años sigue teniendo una incidencia bastante elevada, de 42%.
9. El informe titulado "Poverty Elimination in Viet Nam", preparado con el apoyo del PNUD, el FNUAP y el UNICEF, determina cinco causas de la pobreza que son recurrentes y se vinculan entre sí: a) el aislamiento (geográfico, social, idiomático e intelectual); b) la insuficiencia de medios para hacer frente a los riesgos (como la enfermedad, los embarazos indeseados, las malas cosechas o la mortandad del ganado y los desastres naturales); c) la falta de recursos productivos (recursos humanos para el trabajo, tierra y capitales); d) el

deterioro ambiental (disminución de los ingresos debida a la pérdida de bosques, la erosión del suelo y una disminución del abastecimiento de pescado); y e) la falta de participación a nivel local en la planificación y ejecución de las iniciativas tendientes a eliminar la pobreza.

10. La pobreza tiene niveles desproporcionadamente altos en las zonas apartadas de Viet Nam. La pobreza de las minorías étnicas se agudiza por el alejamiento de las regiones en que viven y sus diferencias culturales e idiomáticas, que obligan a adoptar medidas de alivio de la pobreza elaboradas especialmente.

11. Otro problema grave es la insuficiente creación de empleos. Existen unos dos millones de desocupados en las zonas urbanas. En el medio rural el desempleo es predominante debido al carácter estacional del trabajo, la reducida extensión de las explotaciones agropecuarias y la falta de acceso a otras oportunidades de empleo o de actividades que generen ingresos. El empleo sólo ha aumentado algo menos del 3% en los últimos años, mientras que la población activa aumenta con rapidez, con un incremento anual que se estima en 1,2 millones de personas.

12. Aunque, por lo general, los hombres ganan más que las mujeres, la pobreza se determina más por la ubicación de la persona (el lugar geográfico y el medio urbano o rural) y por factores étnicos que en razón del género. Por ejemplo, tanto los hombres como las mujeres de las zonas urbanas se encuentran en mejor situación que en las zonas rurales.

13. La situación actual de la mujer, así como los beneficios resultantes de su educación, se destacan en diversos informes, entre ellos el informe de Viet Nam a la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer y un reciente informe analítico sobre Viet Nam preparado por la oficina del PNUD en el país. El nivel de los estudios cursados por las madres repercute directamente en la nutrición, la salud y la educación de sus hijos. Las mujeres que han recibido enseñanza logran mayor productividad y provecho en la agricultura y en las tareas no agrícolas, y tienden más a emplear métodos modernos de planificación de la familia. Otras cuestiones referentes a la situación de la mujer en Viet Nam se refieren a su participación en la vida socioeconómica y política de la nación.

#### Continuación del proceso de reforma

14. La renovación económica e institucional de Viet Nam debe considerarse un proceso de largo plazo que todavía está incompleto. Es preciso acentuar el impulso de las reformas jurídicas y de la administración pública para que la lentitud de sus adelantos no limite el futuro crecimiento económico ni afecte negativamente a la estabilidad y la justicia social. Las instituciones del sector público de Viet Nam siguen necesitando reformas que les permitan hacer frente a la rápida evolución económica y social y administrar sus cambios. El programa de renovación está reduciendo las funciones del Gobierno en cuanto a su intervención directa en la actividad económica, mientras que la implantación de una economía de mercado ha generado la necesidad de que el Gobierno asuma nuevas funciones o desempeñe en forma diferente las que ya cumplía.

15. La persistencia del crecimiento económico requiere un funcionamiento eficiente de todos los sectores de la economía. El Gobierno sigue fortaleciendo su capacidad de crear un entorno favorable para el crecimiento y redobla sus

esfuerzos para alentar la cooperación en favor del desarrollo entre las autoridades, las instituciones no gubernamentales, el sector privado y la sociedad en general.

16. Un aspecto importante del doi moi es la promoción de la política de puertas abiertas. Viet Nam tiene necesidad inmediata de desarrollar políticas y capacidades en relación con órganos y acuerdos mundiales y regionales como la Asociación de Naciones de Asia Sudoriental (ASEAN), la Organización Mundial del Comercio (OMC) y la Comisión del Río Mekong, y de incorporar las obligaciones dimanantes de esos vínculos en la labor nacional en favor del desarrollo.

#### Problemas ambientales

17. Aunque Viet Nam cuenta con variados recursos naturales, éstos son relativamente limitados en relación con la población. Los bosques y las tierras de cultivo se han vuelto especialmente escasos. La agricultura, la pesca y la silvicultura siguen determinando una parte importante del PIB de Viet Nam y también representan la principal fuente de ingresos en las zonas rurales. Como la población muy pobre suele carecer de alternativas económicas y depende de los recursos naturales para su subsistencia, el deterioro ambiental puede llevar de un ingreso adecuado a la pobreza. Con un crecimiento demográfico que todavía excede del 2% anual, cabe prever que las presiones sobre la menguada base de recursos habrán de intensificarse.

18. La contaminación urbana e industrial también se está convirtiendo en un importante factor de problemas ambientales. Sólo el 23% de la población urbana cuenta con sistemas de alcantarillado, mientras que el resto de la población utiliza tanques sépticos o letrinas de pozo que contribuyen a la contaminación de las aguas freáticas. En las principales ciudades se descargan aguas residuales y desechos industriales en los sistemas fluviales sin tratamiento adecuado, acentuando la incidencia de las enfermedades transmitidas por el agua entre los niños. El rápido crecimiento de la industria plantea peligros cada vez mayores para la calidad del aire y del agua y puede comenzar a generar importantes costos para los servicios de salud y para la producción.

## II. RESULTADOS Y ENSEÑANZAS DE LA COOPERACIÓN ANTERIOR

19. El cuarto programa para Viet Nam, que abarcó el período de 1992-1996, fue concebido con el objeto de apoyar el proceso de renovación de Viet Nam haciendo hincapié general en el apoyo de asesoramiento en materia de política y el desarrollo de la capacidad. El cuarto programa para Viet Nam representó un cambio considerable respecto de los tres anteriores, que estuvieron concentrados en la transferencia de tecnología. En vista de los acelerados cambios relacionados con el doi moi durante el cuarto programa, el Gobierno y el PNUD convinieron en que la colaboración del PNUD estuviera centrada en los siguientes temas: a) la reforma económica; b) el ordenamiento ambiental y la gestión de los recursos naturales; y c) el ajuste social. Los primeros trabajos se iniciaron en la esfera clave de la reforma económica, jurídica y de las instituciones públicas.

20. El examen de mitad de período del cuarto programa para Viet Nam, que tuvo lugar a comienzos de 1995, llevó a la conclusión de que el PNUD había sido una de las fuentes más importantes de cooperación técnica con que contó el Gobierno

en sus esfuerzos por mejorar la capacidad nacional de gestión del desarrollo. El Gobierno señaló, en particular, que la actividad del PNUD había tenido importantes efectos en la formulación y la puesta en práctica del doi moi. Además, el examen de mitad de período destacó que las tres principales esferas del cuarto programa para Viet Nam conservaban su importancia, y que los fondos del PNUD deberían seguir utilizándose como capital generador, con fines catalíticos. En el examen de mitad de período se determinaron diversos problemas cuya solución debía procurarse en el plazo restante del cuarto programa, e indudablemente antes de iniciarse el siguiente en enero de 1997. Por ejemplo, se observaron retrasos en los procedimientos de aprobación por el Gobierno; era inadecuada la coordinación de la cooperación técnica con otros donantes; y la capacidad del personal de contraparte distaba mucho de ser adecuada para hacer frente a la rápida implantación de la modalidad de ejecución a cargo del país. La reunión de examen de mitad de período recomendó que en el resto del cuarto programa para Viet Nam se desarrollaran más proyectos y programas en materia de ajuste social y ordenación del medio ambiente y los recursos naturales. Por último, el examen de mitad de período llegó a la conclusión de que los efectos del cuarto programa para el país podrían realizarse en el futuro acrecentando el número de intervenciones a nivel provincial y local.

### III. ESTRATEGIA DEL GOBIERNO PARA LA COOPERACIÓN CON EL PNUD

21. Teniendo presentes la experiencia del cuarto programa para Viet Nam y las ventajas comparativas del PNUD, el Gobierno propone que el objetivo primordial del PNUD durante el período del primer marco de cooperación para Viet Nam consista en ayudar al país a promover un desarrollo sostenible centrado en el pueblo, haciendo principal hincapié en la eliminación de la pobreza. De este modo, la asistencia del PNUD estaría en total consonancia con el concepto del Gobierno de una "estrategia de estabilización socioeconómica y desarrollo hasta el año 2000", que centra el desarrollo en el pueblo y promueve las posibilidades de los individuos y las comunidades, así como de toda la nación. También responde directamente al llamamiento formulado por el Primer Ministro de Viet Nam con ocasión del Día de las Naciones Unidas de 1995, para que los organismos de las Naciones Unidas concentrasen sus actividades de cooperación en la asistencia al Gobierno para erradicar el hambre y mitigar la pobreza en el país.

#### A. La nota sobre la estrategia del país

22. La estrategia del Gobierno para su cooperación con el PNUD se basa en gran medida en la amplia labor de planificación estratégica para la cooperación con todo el sistema de las Naciones Unidas, que dio lugar a la elaboración de la nota sobre la estrategia del país. El propósito expreso de esa nota era elaborar un marco para la programación de la futura cooperación prestada por todos los organismos del sistema de las Naciones Unidas, basado en las prioridades fijadas por el Gobierno para el desarrollo y en consonancia con el mandato de los distintos organismos del sistema de las Naciones Unidas. Esta labor de planificación estratégica comprendió amplias consultas entre todos los organismos competentes del Gobierno y los organismos residentes y no residentes del sistema de las Naciones Unidas. El Primer Ministro aprobó oficialmente la nota sobre la estrategia del país, que fue publicada y distribuida en junio de 1995 como documento oficial, en vietnamita y en inglés.

23. En la nota sobre la estrategia del país se considera que el papel básico de la cooperación del sistema de las Naciones Unidas es "movilizar recursos para el desarrollo sostenible". Se señala que "el Gobierno de Viet Nam y los organismos residentes de las Naciones Unidas han convenido en que el 'desarrollo sostenible' debería constituir el objetivo final de las actividades de desarrollo". El Gobierno ha establecido que la nota sobre la estrategia del país es la base para la formulación de los marcos de cooperación con los organismos de las Naciones Unidas, incluido el presente marco de cooperación con el PNUD.

24. En la nota sobre la estrategia del país se determinaron tres esferas principales para el apoyo del PNUD: a) desarrollo social; b) reforma económica, jurídica y de la administración pública; y c) ordenación del medio ambiente y los recursos naturales. El Gobierno propone ahora que el primer marco de cooperación para el país responda a esas tres esferas de concentración, lo cual se aplica en el capítulo V infra. La especial importancia atribuida por el PNUD a la eliminación de la pobreza en el sector social resulta directamente de consultas entre todas las partes interesadas y constituye un respaldo de la estrategia propia de Viet Nam destinada a ese fin. Para la industrialización y modernización de Viet Nam sigue siendo fundamental que el PNUD siga apoyando el proceso del doi moi, y la reforma en general. Por último, la cooperación del PNUD en materia de protección del medio ambiente y gestión de los recursos naturales ha adquirido mayor importancia.

B. Estrategia del Gobierno para la utilización de los recursos del PNUD

25. Sobre la base de las recomendaciones del examen de mitad de período y las consultas ulteriores, el Gobierno se propone utilizar el apoyo del PNUD para darle efectos catalizadores. Como se indica en detalle en el capítulo V, el Gobierno se propone recurrir a la asistencia del PNUD en las tres esferas de concentración, en aspectos en que el PNUD ha demostrado su competencia y una clara ventaja comparativa, en la siguiente forma:

a) Asesoramiento de calidad en materia de política, de fuentes internacionales, respecto de cuestiones básicas de cada una de las esferas de concentración, a fin de que el Gobierno pueda examinar distintas alternativas para su política y generar un "entorno favorable" más amplio para la aplicación de métodos participatorios de solución de los problemas;

b) Asistencia para el desarrollo de la capacidad de instituciones fundamentales en los planos nacional, regional, provincial y local en materia de investigación, análisis, formulación de políticas y gestión y ejecución de actividades programáticas, en especial para la eliminación de la pobreza y la coordinación y administración de la ayuda;

c) Asistencia para el desarrollo o el perfeccionamiento, cuando correspondá, de marcos programáticos nacionales para la ejecución de actividades en las tres esferas de concentración, y métodos para establecer niveles de referencia y evaluar los efectos;

d) Asistencia para la movilización y coordinación de recursos de la ayuda de otras fuentes bilaterales y multilaterales, en particular de otros organismos del sistema de las Naciones Unidas, para atender las prioridades y las oportunidades determinadas en la nota sobre la estrategia del país;

e) Mantenimiento de la asistencia destinada a facilitar las relaciones de Viet Nam con organizaciones regionales e internacionales como la Comisión del Mekong, la ASEAN y la OMC, y para la aplicación de los compromisos aprobados en conferencias regionales y mundiales, especialmente los derivados de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente y el Desarrollo, la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer y la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Social.

26. Además de los trabajos específicos de programación, el PNUD debería proseguir su labor en tres esferas de servicios: coordinación de la ayuda, promoción, y movilización de recursos. En general, la labor en estas tres esferas de servicios comprendería: a) servicios de apoyo para la coordinación de la ayuda prestados al Gobierno, a los organismos de las Naciones Unidas, a otros donantes y al mundo exterior; b) la movilización y concentración de ayuda internacional adicional a Viet Nam en general y, especialmente, para la aplicación de la nota sobre la estrategia del país; y c) la promoción de los conceptos sobre el desarrollo aprobados en diversas conferencias internacionales.

27. En la estrategia del Gobierno y el PNUD se incorpora un criterio global respecto de los problemas del género. Cuando corresponda, los proyectos y programas fomentarán el adelanto de la mujer dentro del marco presentado por el Gobierno en la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer, celebrada en septiembre de 1995 en Beijing (China). Por otra parte, se prestará especial atención a asegurar el desarrollo de la capacidad de la mujer para desempeñar funciones de dirección cada vez más importantes en la adopción de decisiones en materia social, económica y política.

#### C. Estrategia para la eliminación de la pobreza

28. El Gobierno y el PNUD han convenido en un Plan de Acción para la Eliminación de la Pobreza para 1996-97, con los siguientes objetivos estratégicos:

a) Apoyar el compromiso del Gobierno, anunciado en la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Social, respecto del objetivo de eliminar la pobreza en Viet Nam para el año 2010;

b) Desarrollar la capacidad de la administración pública, incluyendo los niveles provincial y de distrito, para formular, ejecutar, administrar, supervisar y evaluar los efectos de un Programa Nacional Integrado para la Erradicación del Hambre y la Reducción de la Pobreza, y crear un entorno favorable para la eliminación de la pobreza;

c) Desarrollar un amplio marco de política y programas de asistencia coordinada dentro del cual el Gobierno, las comunidades locales, los organismos de las Naciones Unidas y otros donantes puedan trabajar juntos para la eliminación de la pobreza en Viet Nam.

#### IV. ESTRATEGIA PROPUESTA Y ESFERAS TEMÁTICAS

29. Como ya se ha indicado, el primer marco de cooperación para Viet Nam se basa en las recomendaciones de la nota sobre la estrategia del país e indica

/...

tres esferas de concentración: a) eliminación de la pobreza y políticas sociales; b) reforma y gestión del desarrollo; y c) ordenamiento del medio ambiente y los recursos naturales. Con respecto a todas estas esferas, la cooperación del PNUD hará hincapié en el desarrollo de la capacidad y el fortalecimiento de un entorno favorable. Además se destacarán tres actividades aplicadas a todos los temas -coordinación de la ayuda, promoción, y movilización de recursos- que apuntalarán cada una de las tres esferas de concentración.

30. La cooperación del PNUD apoyará también los elementos básicos del plan quinquenal propio del Gobierno de Viet Nam para el período de 1996-2000.

A. Eliminación de la pobreza y políticas sociales

31. El Gobierno de Viet Nam se ha comprometido a reducir la incidencia de la pobreza del 20% registrado en 1995 a entre 10% y 12% para el año 2000. El PNUD se propone ayudar al Gobierno a alcanzar este objetivo mediante cuatro tipos principales de actividades:

a) La asistencia directa para la reducción de la pobreza a través de un método con cuatro componentes:

- i) Suministro de cooperación técnica para ayudar en la formulación del programa nacional de eliminación de la pobreza y el programa nacional de erradicación del hambre y reducción de la pobreza;
- ii) Suministro de servicios sostenibles de financiación en pequeña escala para la población pobre trabajadora;
- iii) Suministro de servicios de creación de empleos y recursos para la población más pobre e indigente, mediante el desarrollo y el ensayo de sistemas sostenibles de financiación rural en pequeña escala y de promoción de pequeñas y medianas empresas (en tres de las provincias más pobres, por lo menos, se ensayarán proyectos experimentales de financiación en pequeña escala para trabajadores pobres y para la población más pobre);
- iv) Desarrollo de industrias de producción y elaboración de alimentos para apoyar la seguridad alimentaria;

b) El apoyo al objetivo del Gobierno de dar acceso universal a servicios sociales y de infraestructura básicos, por los siguientes medios:

- i) Promoción de inversiones públicas racionales en el sector social que reduzcan apreciablemente las dificultades de los sectores más pobres y vulnerables, como las minorías étnicas y las mujeres;
- ii) Fortalecimiento de la capacidad de los organismos gubernamentales competentes para la planificación y ejecución de inversiones y servicios sociales;
- iii) Fomento de la capacidad nacional para integrar los aspectos sociales, físicos, económicos y ambientales de la gestión urbana (aplicando métodos participatorios al suministro de servicios

sociales y de infraestructura básicos mediante la autoayuda y los métodos comunitarios);

c) El fortalecimiento de la capacidad nacional para formular y ejecutar políticas y reformas sociales que complementen las actuales reformas económicas, jurídicas y de la administración pública. Serán aspectos fundamentales de ello:

- i) La ampliación de la capacidad de recopilación y análisis de datos socioeconómicos;
- ii) La asistencia para cumplir los compromisos de la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Social y aplicar el plan quinquenal de desarrollo del país;
- iii) La ampliación de la capacidad para la coordinación, planificación y administración de las actividades en materia de virus de inmunodeficiencia humana (VIH) y síndrome de inmunodeficiencia adquirida (SIDA);

d) El apoyo al Comité Nacional para el Adelanto de la Mujer en la aplicación de la Plataforma de Acción convenida en Beijing, en los siguientes aspectos:

- i) Suministro de oportunidades de capacitación a más de 2.500 mujeres;
- ii) Capacitación de dirigentes superiores, de ambos sexos, en materia de análisis de las cuestiones referentes al género;
- iii) Incorporación de las cuestiones del género entre los principales aspectos de la política oficial.

32. El PNUD apoyará igualmente la elaboración de informes en los que se analicen cuestiones fundamentales, entre ellas los efectos de las reformas en la pobreza, la función de los géneros y las migraciones internas.

33. En lo que respecta a la suma del gasto público y las estadísticas corrientes sobre la asistencia oficial para el desarrollo (AOD), ya se ha alcanzado en Viet Nam el conjunto 20/20 convenido en la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Social. En la reunión del Grupo Consultivo sobre Viet Nam de diciembre de 1995, todos los principales donantes que apoyan los esfuerzos de desarrollo de Viet Nam expresaron su interés por las políticas sociales y de eliminación de la pobreza.

34. En el plano nacional, los efectos podrán apreciarse en un entorno general más favorable para los esfuerzos tendientes a la eliminación general de la pobreza. La repercusión de las actividades desarrolladas en esta materia dentro del primer marco de cooperación para el país podrá apreciarse en una mejor capacidad nacional de formulación y ejecución de políticas sociales, en particular la mayor capacidad de recopilación y análisis de datos socioeconómicos. Las cuestiones relativas al género quedarán incorporadas entre los aspectos principales de la política oficial, y se capacitará a un mayor número de mujeres para desempeñar funciones de dirección. El programa también tendrá entre sus efectos la descentralización de la capacidad de ejecución del Programa Nacional Integrado para la Erradicación del Hambre y la Reducción de la

/...

Pobreza; un acceso más amplio de la población rural pobre a líneas de crédito sostenibles; un mejor acceso a los servicios sociales, entre ellos los sanitarios, de enseñanza y de saneamiento, para la población urbana y rural pobre, así como para las minorías étnicas; la ejecución, al menos con carácter experimental, de nuevas estrategias de empleo y reducción de la desocupación; y la ejecución de una estrategia eficaz de prevención del VIH/SIDA. A nivel popular, los proyectos como los proyectos experimentales del Programa Nacional Integrado para la Erradicación del Hambre y la Reducción de la Pobreza incluirán desde el principio la medición de sus efectos en la población pobre. En particular, se recopilarán datos de referencia y, cuando corresponda, se realizarán evaluaciones rápidas.

#### B. Gestión de la reforma y el desarrollo

35: Los objetivos de la cooperación en materia de gestión de la reforma y el desarrollo son los siguientes:

a) Promover una gestión macroeconómica racional y la función adecuada y eficiente del Estado en la economía de mercado, así como el desarrollo de los demás sectores económicos, incluido el sector privado;

b) Desarrollar un amplio marco jurídico que respalde los actuales esfuerzos de reforma socioeconómica;

c) Fortalecer las instituciones públicas de los poderes legislativo, ejecutivo y judicial, impulsado al mismo tiempo un entorno favorable y alentando la participación activa del público y las formas de asociación.

36. El logro de los objetivos mencionados contribuirá a la estrategia general del Gobierno tendiente al crecimiento, la estabilidad y la equidad, lo que a su vez resulta esencial para la eliminación de la pobreza. Más concretamente, una administración pública más eficaz y eficiente permitirá al Gobierno prestar servicios esenciales a la población pobre, especialmente la que reside en zonas rurales.

37. Con el fin de consolidar los progresos del cuarto programa para Viet Nam, el PNUD seguirá prestando asesoramiento y apoyo para la formulación de la política en materia de reformas macroeconómicas, reforma legislativa y desarrollo del sector privado, y agregará nuevos esfuerzos tendientes a incorporar problemas relativos al sector social y el medio ambiente. Uno de los principales programas ayudará a extender la reforma de la administración pública a las instituciones de nivel provincial y local. Otro permitirá desarrollar la capacidad administrativa de la Asamblea Nacional, el Tribunal Popular Supremo y la Fiscalía Popular Suprema. Como parte de la tendencia a la descentralización, la asistencia para el fomento de la capacidad se extenderá a los niveles provincial y local. Otros aspectos en los que podrá prestarse asistencia son la planificación nacional para el desarrollo y la creación de una estrategia nacional de empleo, con especial atención a la creación de pequeñas y medianas empresas. Además, para facilitar la integración de Viet Nam en las organizaciones regionales e internacionales, el PNUD seguirá apoyando la creación de capacidad en Viet Nam a fin de que el país pueda cumplir sus responsabilidades como miembro de la ASEAN. El PNUD facilitará igualmente el ingreso de Viet Nam en la OMC, así como la incorporación de las disposiciones

internacionales en materia de normas e inversiones en las leyes y reglamentos vigentes y futuros del país.

38. El Gobierno está comprometido, en el nivel más alto, a continuar el proceso del doi moi. Durante el período del próximo plan, el Gobierno asignará importantes recursos a proseguir el esfuerzo de reforma. Por su parte, tanto los donantes multilaterales como los bilaterales mantienen su interés en prestar ayuda en esta esfera.

39. Los efectos de las actividades relativas a la gestión de la reforma y el desarrollo se apreciarán en una nueva legislación que se traducirá en un mayor nivel de confianza de los inversionistas privados extranjeros y nacionales; una mayor capacidad de las instituciones legislativas, ejecutivas y judiciales a nivel central y local, lo que incluirá una mejor capacitación de los jueces y fiscales; una mejor capacidad de gestión macroeconómica, manifestada en la dirección más eficiente y regular de la economía; una asociación más amplia entre el Gobierno y las organizaciones no estatales y los particulares en favor del desarrollo, traducida en una participación popular activa en la planificación, gestión y fiscalización de las inversiones públicas y los servicios públicos; sistemas más eficientes de prestación de servicios a nivel provincial y local; y una mayor utilización del plan de inversiones públicas a nivel nacional y provincial, incluyendo un notable aumento del número de funcionarios capacitados para actividades de proyectos.

#### C. Ordenamiento del medio ambiente y los recursos naturales

40. La esfera de concentración relativa al ordenamiento del medio ambiente y los recursos naturales tiene por objeto desarrollar la capacidad del Gobierno en los siguientes aspectos:

a) La incorporación de los problemas ecológicos en la adopción de decisiones;

b) La promoción del aprovechamiento sostenible de los recursos naturales;

c) La reducción de los efectos de la contaminación urbana e industrial en centros industriales fundamentales;

d) La atenuación de los desastres naturales mediante el fortalecimiento de la preparación, el socorro y la mitigación de los efectos.

41. Al procurar los cuatro objetivos mencionados seguirá haciéndose hincapié en los aspectos de prevención de la política ambiental y en un enfoque más integrado de la protección del medio ambiente y el desarrollo económico. Con respecto al objetivo de incorporar los problemas ecológicos en la adopción de decisiones, con el fin de complementar los actuales esfuerzos para promover el cumplimiento voluntario de las normas de protección ambiental (mediante la sensibilización ecológica, la educación y la capacitación), el PNUD prestará asistencia al Gobierno para seguir desarrollando normas legislativas y reglamentarias en materia ambiental para una correcta gestión ecológica. También se prestará asistencia para la evaluación, la vigilancia y la formulación de informes en materia ambiental y la evaluación de políticas y programas. Entre los indicadores del grado de éxito figurarán una incorporación

más completa, por el Gobierno, de los problemas ambientales en las decisiones sobre política oficial y en materia de inversiones, incluso a nivel local, comprobada por la introducción de instrumentos basados en el mercado, el mayor cumplimiento de las normas ambientales, la sensibilización de los dirigentes y el aumento de las consignaciones presupuestarias.

42. Para promover el aprovechamiento sostenible de los recursos naturales se hará hincapié en el desarrollo de sistemas agrícolas sostenibles, incluyendo la gestión integrada de la lucha contra las plagas, la energía rural y la conservación de la diversidad biológica subsistente. El grado de éxito se apreciará por el aumento de la asignación de fondos para la conservación de la diversidad biológica y la integración más estrecha de los problemas respectivos en las actividades de desarrollo rural.

43. Para reducir la creciente amenaza que plantea la contaminación urbana, industrial y agrícola, el Gobierno y el PNUD promoverán en todo este tema un enfoque amplio de la gestión de la calidad ambiental. Un indicador del grado de éxito será la reducción de los niveles de contaminación que afectan al abastecimiento de agua en Hanoi, la Ciudad Ho Chi Minh y otros grandes centros urbanos. Se fomentará la capacidad de formular normas con criterio realista para distintas formas de aprovechamiento del agua en el Río Rojo y el Dong Nai.

44. Para reducir los efectos de los desastres naturales, se ampliará a todo el territorio de Viet Nam la iniciativa sobre gestión de los desastres iniciada durante el cuarto programa para el país. Ello tendrá por objeto enlazar el 75% de los distritos expuestos a desastres naturales en una red de gestión de los desastres y capacitación de alcance nacional.

45. El PNUD seguirá ayudando al Gobierno a formular y ejecutar proyectos y programas que permitan al país cumplir sus obligaciones internacionales en materia ambiental. Entre los temas de preocupación figuran los cursos de agua internacionales, el cambio climático y la pérdida de diversidad biológica. Se movilizarán recursos a través del Fondo para el Medio Ambiente Mundial (FMAM), Capacidad 21 y el Protocolo de Montreal. Los recursos aportados por el Gobierno para esta esfera de concentración durante el próximo período de planificación aumentarán considerablemente en relación con los del período de planificación de 1991-1995.

#### D. Esferas referentes a servicios

##### Coordinación y gestión de la ayuda.

46. A solicitud del Gobierno, el PNUD ha actuado desde 1993 como organismo donante principal para apoyar al Gobierno en la coordinación y gestión de la ayuda. El PNUD seguirá prestando servicios en esta materia, que incluyen los siguientes: a) recursos y asesoramiento técnico para fortalecer la capacidad del Gobierno en materia institucional y de recursos humanos para la mejor coordinación y gestión de la asistencia para el desarrollo recibida del extranjero; b) la asistencia al Gobierno en la preparación de las reuniones anuales del grupo consultivo y las de coordinación sectorial de la ayuda; c) el apoyo para la organización de reuniones destinadas a compartir informaciones sobre la ayuda y la prestación de servicios de apoyo esenciales para la coordinación y la gestión de la ayuda, incluyendo reuniones mensuales de donantes y de grupos de trabajo sobre diversos programas y sobre cuestiones

/...

relativas a la aplicación de la AOD; d) la inclusión de aspectos referentes a la coordinación de la ayuda en todos los nuevos programas y proyectos; y e) la coordinación de las actividades del sistema de las Naciones Unidas. El PNUD promoverá la utilización de redes electrónicas para mejorar la coordinación de la ayuda.

47. La cooperación del PNUD para la gestión de la ayuda incluirá el fomento de la capacidad local de planificación y gestión de los ciclos de proyectos y otros sistemas y procesos a cargo del Gobierno. También podrá prestarse asistencia para fortalecer la capacidad de los organismos nacionales en la gestión de todos los tipos de proyectos financiados mediante la AOD.

#### Promoción y conferencias internacionales

48. El PNUD seguirá apoyando firmemente al Gobierno en sus actividades complementarias de las diversas conferencias internacionales sobre el desarrollo. Las reuniones mundiales como la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente y el Desarrollo, la Conferencia Internacional sobre Población y Desarrollo, la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Social, la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer y la Segunda Conferencia de las Naciones Unidas sobre los Asentamientos Humanos (Hábitat II) permitieron al Gobierno examinar muy detalladamente importantes problemas mundiales y elaborar su propia política nacional. Se han iniciado actividades complementarias y es preciso mantener su impulso a fin de que los importantes problemas planteados por las conferencias sigan recibiendo la atención y el apoyo que merecen en las prioridades nacionales y locales en materia de desarrollo.

#### Mobilización de recursos

49. El Gobierno colaborará con la oficina del PNUD en Viet Nam promoviendo la movilización de recursos con criterio cada vez más activo, tanto para el apoyo interno como para la financiación externa. La estrategia sobre movilización de recursos se reseña en la sección V.

### V. MODALIDADES DE GESTIÓN

#### A. Gestión del marco de cooperación

50. De conformidad con las relaciones de cooperación ya existentes, el Gobierno y el PNUD se ocuparán conjuntamente de la gestión del marco de cooperación nacional, incluyendo la formulación detallada de las actividades derivadas del presente documento, la evaluación y aprobación de cada uno de los programas y proyectos, la supervisión y el examen de su ejecución efectiva y la evaluación de los resultados. Teniendo en cuenta la mayor descentralización, el Gobierno y el PNUD colaboran activamente para determinar medios que permitan racionalizar el proceso de gestión en la cooperación del PNUD en particular, y en la AOD en general.

51. Tanto el Gobierno como el PNUD apoyan la ampliación de la modalidad de ejecución a cargo del país y han elaborado en conjunto un manual sobre esa modalidad de ejecución que se utiliza desde el 1° de enero de 1996. El manual ha facilitado la puesta en práctica de los proyectos ejecutados por el país. Esta modalidad de ejecución seguirá utilizándose en el mayor grado posible, pero

sólo después de una evaluación cuidadosa de la capacidad de gestión del organismo nacional que puede tomar a su cargo la ejecución, realizada cuando el programa se encuentra en su etapa de formulación. Seguirán utilizándose recursos del PNUD para servicios de asesoramiento, administrativos y logísticos en respaldo de la ejecución de los programas, especialmente cuando está a cargo del país.

52. Mediante la utilización del método programático, la coordinación de la ayuda y la movilización de recursos, el PNUD y el Gobierno procuran formas amplias de asociación con otros donantes para la financiación de actividades del presente marco de cooperación. A este respecto, el Gobierno apoya la participación bilateral y multilateral en la financiación los gastos con el PNUD, en interés de una gestión coordinada. Además de la asociación junto con organismos gubernamentales nacionales, se están constituyendo formas de asociación con organizaciones no gubernamentales nacionales e internacionales, administraciones provinciales y municipales y el sector privado para la ejecución de actividades realizadas con la asistencia del PNUD. Tales formas de asociación, aunque acrecentarán el apoyo a las actividades que se cumplan en este marco de cooperación, habrán de acentuar también su complejidad y obligaran a dedicar mayor atención a las disposiciones sobre la gestión de los programas.

53. Conforme a lo solicitado por el Gobierno, se espera que los organismos especializados de las Naciones Unidas desempeñen dos importantes funciones: a) suministrar orientación técnica, cuando corresponda; y b) movilizar los aportes internacionales necesarios para el éxito en la ejecución del programa, especialmente en sus respectivas esferas de competencia técnica. Conforme a lo recomendado en el examen de mitad de período del cuarto programa para Viet Nam, se procurará, cuando sea posible, promover el empleo de expertos nacionales en la ejecución de los proyectos. En el presente marco de coordinación habrá de continuar aplicándose un proyecto desarrollado durante el cuarto programa para Viet Nam, destinado a incorporar servicios voluntarios, entre ellos el programa de Voluntarios de las Naciones Unidas, el Servicio Internacional de las Naciones Unidas de Asesoramiento a Corto Plazo (UNISTAR) y la transferencia de conocimientos por intermedio de profesionales expatriados (TOKTEN), con el fin de fomentar la capacidad técnica y de gestión en los nuevos sectores privados y no estatales.

#### B. Vinculaciones con los programas regional y subregional

54. Como se señaló en el examen de mitad de período, hasta ahora Viet Nam no ha aprovechado plenamente las actividades regionales y subregionales realizadas con el apoyo del PNUD ni se ha beneficiado de ellas. En consecuencia debe prestarse adecuada atención a una integración más completa de esas actividades con las prioridades fijadas en la reunión anual del grupo consultivo y el proceso de elaboración de la nota sobre la estrategia del país. Deben fortalecerse las vinculaciones con el programa regional del PNUD para Asia y el Pacífico y sus componentes regionales, especialmente en materia de eliminación de la pobreza y ordenamiento del medio ambiente y los recursos naturales.

#### C. Supervisión y examen

55. El presente marco de cooperación será objeto de exámenes periódicos, que habrán de incluir exámenes anuales sistemáticos que se efectuarán entre el PNUD y los organismos competentes del Gobierno para asegurar que los objetivos y las

/...

esferas del programa sigan correspondiendo a las necesidades del país y sus prioridades en materia de desarrollo, y un examen a fondo, a mitad de período, que se realizará a mediados de 1998 e incluirá la participación de todas las contrapartes interesadas del Gobierno, donantes, organizaciones no gubernamentales y otros participantes y que culminará en una reunión de examen de mitad de período.

56. El Gobierno y el PNUD se proponen hacer hincapié en la evaluación de los efectos a nivel de los proyectos y en cuestiones referentes a la responsabilidad en la ayuda. Para vigilar los efectos de la cooperación desde el punto de vista del PNUD y de la política general del Gobierno, se llevarán a cabo actualizaciones periódicas de la información sobre la situación de la pobreza en Viet Nam mediante el análisis de las estadísticas e informaciones disponibles. Como los datos de referencia quedaron establecidos en 1992/1993 en el Viet Nam Living Standards Survey, se propone que el PNUD preste su apoyo para un segundo estudio en 1997. Este segundo estudio permitirá evaluar las modificaciones de la situación del país en cuanto a la pobreza y las cuestiones relativas al género.

57. Siguiendo las recomendaciones de la nota sobre la estrategia del país, el PNUD estudiará también con el Gobierno las posibilidades de organizar una evaluación común de la situación del país y un examen consolidado de las actividades del sistema de las Naciones Unidas en Viet Nam.

#### D. Estrategia y objetivos de la movilización de recursos

58. La estrategia de movilización de recursos comprenderá los siguientes elementos: en primer lugar la oficina del PNUD en Viet Nam colaborará con el Gobierno en la preparación de propuestas adecuadas para la financiación mediante la partida 1.1.2 (recursos asignados a nivel regional para su aplicación ulterior en los países) del objetivo de la distribución de recursos con cargo a los fondos básicos; en segundo lugar, la oficina se ocupará activamente de determinar oportunidades concretas de obtener fondos administrados por el PNUD, como los del FMAM, los recursos especiales del programa y otros fondos fiduciarios. En tercer término, la oficina del PNUD en Viet Nam colaborará estrechamente con el Gobierno para asegurar la participación de otros donantes desde el comienzo de la labor de programación correspondiente al presente marco de cooperación, a fin de estimular la programación conjunta. El PNUD ayudará igualmente a desarrollar marcos de programación nacionales, según corresponda, durante la formulación de nuevas intervenciones. Se considera que estos trabajos crearán nuevas oportunidades para la participación en la financiación o la cofinanciación con otros donantes, incluido el sector privado. El Gobierno alentará a los donantes multilaterales y bilaterales, en el marco del grupo consultivo para Viet Nam, a efectuar contribuciones de repartición de los gastos con el PNUD, a fin de impulsar y facilitar la gestión de las actividades programáticas en apoyo de las prioridades nacionales de Viet Nam.

59. Los objetivos de movilización de recursos que se indican en el anexo que sigue presentan una estimación del total de los recursos (básicos y no básicos) con que se espera contar en apoyo de las esferas programáticas en el presente marco de cooperación. Se han consignado recursos financieros para el período inicial de 1997 a 1999.

Anexo

CUADRO DE OBJETIVOS DE MOVILIZACIÓN DE RECURSOS PARA VIET NAM (1997-2000)

(En miles de dólares de los Estados Unidos)

Fuente	Importe	Observaciones
<b>RECURSOS BÁSICOS DEL PNUD</b>		
Saldo estimado de la CIP del quinto ciclo	9 000	
Objetivo de la distribución de recursos con cargo a los fondos básico (partida 1.1.1)	31 909	Recursos asignados al país de manera inmediata
Objetivo de la distribución de recursos con cargo a los fondos básicos (partida 1.1.2)	De 0 a 66,7% de la partida 1.1.1	Esta cifra se presenta exclusivamente para fines de planificación inicial. La consignación efectiva dependerá de los programas adecuados disponibles. Cualquier aumento estará sujeto igualmente a la disponibilidad de recursos.
Apoyo para el desarrollo de la política y los programas y apoyo para servicios técnicos	3 565	
Total parcial	44 374 a/	
<b>RECURSOS NO BÁSICOS DEL PNUD</b>		
3.0 Participación del Gobierno en la financiación de los gastos	500	
4.0 Participación de terceros en la financiación de los gastos	15 000	
5.0 Fondos para el desarrollo sostenible (FMAM, Protocolo de Montreal)	10 000	
6.0 Otros recursos (UNIFEM)	6 000	
Total parcial	31 500	
<b>TOTAL GENERAL</b>	<b>75 874 a/</b>	

(Notas en la página siguiente)

(Notas del cuadro de la página anterior)

a/ Sin incluir el objetivo de destinación de recursos con cargo al fondo básico (1.1.2), que se asignan por regiones para su posterior aplicación por países.

Abreviaturas: CIP = cifra indicativa de planificación; FMAM = Fondo para el Medio Ambiente Mundial; UNIFEM = Fondo de Desarrollo de las Naciones Unidas para la Mujer.

-----